



URCAC

eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití



SOMOGYI ELEKTRONIK
since 1981

2K5-1

Product range	air conditioners (split, mobile)
Functions	on/off – mode – fan – temp.
Brands	~400 famous brands
Types	~3000 different types
Transmitter	infrared LED
Operation distance	3...4 m max.
Battery	CR2032 (3V)
Temperature	5 °C ... +35 °C
Dimensions	38 x 60 x 12 mm
Weight	14 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobca / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIK
H - 9022 - Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s. r. o.
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komarno, SK • Tel.: +421(0)35 7902400
www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J122014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod
poștal: 400337 • Tel.: +40 254 406 488, Fax: +40 254 406 489
www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementas.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina •
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

H UNIVERZÁLIS TÁVIRÁNYÍTÓ LÉKGONDICIONÁLÓKHOZ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI
FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • Óvja portól, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldarról.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS, ELEMCSERE

Használjon puha, száraz vagy enyhén vizes törölkendőt a tisztálathoz. Azonnal cseréljen elemet, ha az lemerült. • A CR2032 gombelem kicseréléséhez fordítsa gombokkal lefelé a távirányítót és távolítsa el a hátlap csavarjait. Az előlapon található megfelelően helyezzen be egy elemet. Az elem pozitív oldala felfelé nézzen.

NE ALKALMAZZON VEGYESÉN KÜLÖNBÖZŐ GYÁRTMÁNYÚ VAGY ÁLLAPOTÚ ELEMKEKET! FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYTELTÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEM BŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADEK, AKKOR VEGYEN FEL VEDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ TÖRLŐKENDŐVEL TISZTÍTSA MEG AZ ELEMTARTÓT! TÁVOLÍTSA EL AZ ELEMKEKET, HA KIMERÜLTÉK VAGY HA HOSSZABB IDEIG NEM HASZNÁLJA!

ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY! NE HEGESSZEN VAGY FORRASSON KÖZVETLENÜL AZ ELEMEKHEZ! A NEM HASZNÁLT ELEMKEKET TÁROLJA EREDETI CSOMAGOLÁSUKBAN ÉS TÁVOL FÉM TÁRGYAKTÓL! A MÁR KIGOSAGMOLT ELEMKEKET NE KEVERJE VAGY ÖNTSE ÖSSZE!

A TERMÉK NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLJÖN!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL, AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMKEKET! HA AZ ELEMARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BARMÉLY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakszodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket visszajárjuk. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

AZ ELEMEEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK

• pótolja az eredeti távirányítót • nagyon egyszerű kezelési idősnek is • az alapfunkciókhoz tervezve: belki - hűtés/fűtés - szélesség - hőmérséklet • automatikus vagy kézi kérésesség • nagyon gyors párosítás • készínlő LED visszajelző • a legtöbb közismert klímajelzőt működteti • kb.400 márkás 3000 típusához • tápellátás: CR2032 (3V) gombelem, tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS

Gondoskodjon az elem behelyezéséről vagy ellenőrizze, hogy az megfelelően a helyén van. Ha a későbbiekben lecsökken a hatótávolság, akkor cserélje ki az elemet egy újra. A távirányítót irányítsa a készülék kijelzőjének irányába és legyen 3-4 méteren belül tőle!

MŰKÖDTETÉS

Az univerzális távirányító a legtöbb ismert légkondicionáló márkához alkalmazható. Arra tervezték, hogy a gyakoribb típusok főbb funkcióit működtesse. Mivel a klímajelzők folyamatosan továbbfejlesztik termékeiket, nem garantálható minden esetben a kompatibilitás és nem érhető el nagyrészt teljesítés. A klímák összes elérhető funkciójának működtetéséhez szerezze be az eredeti gyári távirányítót.

POWER ON/OFF	MODE	WIND-FAN	Temp+ Temp- / TEMP+ / TEMP-
be- és kikapcsolás	a hűtés (kék LED) és a fűtés (piros LED) váltása	szélesség, a ventilátor fokozatai	a hőmérséklet beállítása
nyomva tartva a működési kód automatikus keresése	nyomva tartva a manuális módra lép	nyomva tartva a maximális sebesség	nyomva tartva a párosítás törése

Párosítás: Irányítsa a távirányítót a kijelző irányába és tartsa nyomva a belki gombot. Kb. 3 másodperc elteltével elindul az **automatikus keresés**. A kék LED pulzál és a távirányító sorban lépíti a működési kódokat. Akkor engedje el a gombot, amikor a klímát hangjelzést ad és bekapcsol vagy kikapcsol. Ekkor már működteti a távirányítót, mert megtalálta az első kompatibilis működési kódot. Ha nem kezel minden alapfunkciót, keressen tovább a **belki** gomb ismételt nyomgatásával (pulzáljon a kék LED). A következő hangjelzéssel engedje el és ellenőrizze ismét a funkciók helyes működését.

Manuális keresés: Tartsa nyomva kb. 6-8 másodpercig a **hűtés/fűtés** gombot, amíg a hűtés LED (kék) kigyullad. Engedje el a gombot és léptesse manuálisan, egyesével a kódokat a + / - gombokkal. Ha a klímát reagál, nyomja meg a **hűtés/fűtés** gombot a kilépéshez. Ellenőrizze a funkciók helyes működését. Szükség szerint visszazélelhet a kereső módba, hogy újabb működési kódot állítson be.

A szélesség gombot nyomkodva a ventilátor fokozatait állíthatja. 3-5 másodpercig nyomva tartva rögtön a maximumra kapcsol. Újabb rövid nyomásra kikapcsol a nagysebességű mód. **Gyári visszajelzés:** a **párosítás törése**; Tartsa nyomva hosszan (3 s) a **TEMP+** és **TEMP-** gombokat, amíg a LED röviden felvillan.

SK UNIVERZÁLIS DIALKÓVY OVLÁDAČ PRE KLIMATIZÁCIJE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNĚ UPOZORNĚNÍ
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A
USCHOVAJTE HO PRE BUDDUCE POUŽITIE!

UPOZORNĚNIA

Pred použitím vŕobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento vŕobok je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami a detmi vo veku 8 rokov a viac, len ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu s tým spojené nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať s týmto zariadením. Po vybalení skontrolujte, či sa vŕobok počas prepravy nepoškodil. Deti držte ďalej od obalu, ak obsahuje vrecká alebo iné nebezpečné komponenty! • Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uchovajte ho na bezpečnom mieste pre budúce použitie! • Vŕobok chráňte pred prachom, vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym teplom alebo slnečným žiarením! • Vŕobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn vŕobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v ťaži nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

ČISTENIE, ÚDRŽBA, VÝMENA BATERIE

Na čistenie použite mäkkú, suchú alebo mierne navlhčenú úterku. Vybítte batérie ihneď vymeňte.

• Na výmenu gombíkovj batérie CR2032 otočte dialkovú ovládač a odskrutkujte skrutky zo zadného krytu. Vložte batérie v súlade s uvedenou polaritou. Pozitívna strana batérie by mala smerovať nahor. NEKOMBINUJTE RŮZNE TYPY BATERÍ ALEBO BATERIE V RŮZNOM STAVE! POZOR! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE BATERIE HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! VÝMĚNE IBA ZA BATERIE ROVNÁKÉHO ALEBO NÁHRADNÉHO TYPU! NEVYSTAVUJTE BATERIE PRIAMEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARENÍU A NEHÁDŽTE ICH DO OHŇA! AK Z BATERIE VYTEKLA TEKUTINA, POUŽÍTE OCHRANNE RUKAVICE A VYČISTITE PRIESTOR PRE BATERIE SUCHOU ÚTERKOU! VYBERTE BATERIE, KĚD SŮ VYBÍTĚ, ALEBO AK ZARIADENIE NEBUDETE DLHŠÍ ČAS POUŽÍVAT! BATERIE UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATERIE NEOTVÁRAJTE, NEHÁDŽTE DO OHŇA, NESKRATUJTE ANI NENABÍJAJTE! HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! NEZÁRÁDITE ALEBO NESPAJKUJTE PRIAMO NA BATERIU! NEPOUŽÍVAJTE BATERIE SKLADUJTE V PŮVODNOM OBALE A ĎALEJ OD KOVŮVÝCH PREDMETŮV! NEMIEŠAJTE ROZBALĚNÉ BATERIE!

TENTO VŔROBK NIE JE HRACKÁ, DRŽTE MIMO DOSAHU DETÍ!

TENTO VŔROBK OBSAHUJE GOMBÍKOVŮ BATERIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNŮT, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPOSOBÍ SILNŮ VNÚTORNŮ POPÁLENINU, MŮŽE DŮJST K USMRŤENIU! NOVĚ AJ POUŽÍTE BATERIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADĚ, AK SA DRŽIAK BATERIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VŔROBK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADĚ, AK SI MYSLITE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATERIE ALEBO SA DOSTALA DO AKĚHOKOLVEK TELESNEHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

ZNEHODNOCOVANIE

Vŕobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať ťučiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie vŕobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický vŕobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Vŕobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERÍ A AKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu na elektrický odpad v mieste budúca alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA

• nahradzuje pôvodný dialkovú ovládač • veľmi jednoduché použitie, aj pre staršie osoby • určené pre základné funkcie: za- / vypnutie – chladenie/kúrenie – rýchlota ventilátora – teplota • automatické alebo manuálne vyhadzovanie kódu • veľmi rýchle spárovanie • dvojfarebná LED kontrolka • ovláda väčšinu bežných typov klimatizácií • približne 400 značiek a 3000 modelov • napájanie: gombíková batéria CR2032 (3 V), je priložená

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vložte batériu alebo skontrolujte, či je správne umiestnená. Ak sa neskôr zniží dosah, vymeňte batériu za novú. Nasmerujte dialkovú ovládač na displej zariadenia a zostaťe v dosahu 3-4 metrov od neho!

PREVÁDZKA

Univerzálj dialkovú ovládač je možné použiť s väčšinou známych značiek klimatizácií. Je navrhnutý na ovládanie hlavných funkcií najbežnejších typov. Keďže výrobcovia klimatizácií neustále vylepšujú svoje produkty, kompatibilita nemôže byť zaručená vo všetkých prípadoch a všetky znomené modely nie je k dispozícii. Ak chcete ovládať všetky dostupné funkcie Vašej klimatizácie, zaobstarajte si originálny dialkovú ovládač od výrobcu.

POWER ON/OFF	MODE	WIND-FAN	Temp+ Temp- / TEMP+ / TEMP-
za- a vypnutie stlače a podržte pre automatické vyhadzovanie prevádzkového kódu	prepnutie medzi chladením (modrá LED) a kúrením (červená LED) stlače a podržte pre vstup do režimu manuálneho vyhadzovania	rýchlota vetra, rýchlota ventilátora stlače a podržte pre maximálnu rýchlota	teplota / stlače a podržte pre zrušenie spárovanie

Párovanie: Nasmerujte dialkovú ovládač na displej a stlače a podržte tlačidlo **za-vypnutia**. Po približne 3 sekundách sa spusti **automatické vyhadzovanie**. Modrá LED dióda bude blikať a dialkovú ovládač bude predchádzať prevádzkovými kódmi. Uvoľnite tlačidlo, keď klimatizácia zapína a zapne sa alebo vypne. Dialkovú ovládač bude teraz fungovať, pretože našiel prvý kompatibilný prevádzkový kód. Ak neovláda všetky základné funkcie, pokračujte v hľadaní opätovným stlačením a podržaním tlačidla **za-vypnutia** (modrá LED dióda bude blikať). Uvoľnite tlačidlo, keď počujete ďalší pípnutie, a znovu skontrolujte, či funkcie pracujú správne.

Manuálne vyhadzovanie: Stlače a podržte tlačidlo **chladenia/kúrenia** približne 6-8 sekúnd, kým sa nerozsvieti modrá LED kontrolka chladenia. Uvoľnite tlačidlo a ručne zadajte kódy jeden po druhom pomocou tlačidla + / - . Ak klimatizácia reaguje, stlače tlačidlo **chladenia/kúrenia**, aby ste režim opustili. Skontrolujte, či funkcie pracujú správne. V prípade potreby sa môžete vrátiť do režimu vyhadzovania a nastaviť nový prevádzkový kód. Stlače tlačidlo rýchlota vetra, aby ste nastavili rýchlota ventilátora. Stlače a podržte tlačidlo 3-5 sekúnd, aby ste prešli na maximálnu rýchlota. Stlače tlačidlo znovu krátko, aby ste vyplli režim vyozej rýchlota.

Obnovenie továrenských nastavení, vymazanie párovania: stlače a podržte tlačidlo **TEMP+** a **TEMP-** po dobu 3 sekúnd, kým LED krátko nezačne blikať.

RO TELECOMANDĂ UNIVERSALĂ PENTRU APARATE DE AER CONDIȚIONAT

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITITI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PASTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC
ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copii peste 6 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunți informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. După despașchetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Tineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea auând pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase! • Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați într-un loc sigur pentru consultarea ulterioară. • Protejiați directivile de praf, umezeală, înghet și soare, precum și de căldura directă sau razele solare! • Datarea imbutănitărilor permanente, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiinare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE, DEPANARE

Pentru curățare folosiți o cârpă moale, uscată sau ușor umezită. Înlocuiți imediat bateriile descărcate.

• Pentru înlocuirea bateriei CR2032 întoarceți telecomanda cu butoanele în jos, și scoateți suruburile de pe capacul de pe spate. Introduceți o baterie conform polarității indicate. Partea pozitivă a bateriei trebuie să fie orientată în sus.

NU FOLOSIȚI BATERII DE LA PRODUCĂTORII DIFERIȚI SAU ÎN DIFERITĂ STARE DE DESCĂRCARE! ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII NECORESPUNZĂTOARE A BATERIILOR! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNTEȚI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC! DACĂ S-A SCURS LICHID DIN BATERIE, ECHIPAȚI-VĂ CU MĂNUȘI DE PROTECȚIE ȘI CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERII CU O CĂRPĂ USCĂTĂ! SCOATEȚI BATERIILE DACĂ NU AVEȚI DE GÂND SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL PENTRU O PERIOADĂ MAI LUNGĂ!

NU LĂSAȚI ACUMULATOR LA ÎNDEMÂNA COPILOR! ESTE INTERZISĂ DESFĂCEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA SAU ÎNCĂLCAREA BATERIILOR! PERICOL DE EXPLOZIE! NU SUDAȚI SAU LIPIȚI NIMIC DIRECT DE BATERII DEPOZITAȚI BATERIILE NEFOLOSITE ÎN AMBALAJUL RĂȘI ȘI DEPARTE DE OBIECTE METALICE. NU PUNETI LA UN LOC CU CELELALTE BATERIILE DEJĂ DESFĂCĂTE!

ACEASTĂ PRODUS NU ESTE O JUCĂRIE! A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPILOR!

ACEASTĂ PRODUS CONȚINE O BATERIE DE TIP NASTURE. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚAREA BATERIIE, PERICOL DE ARSURĂ CHIMICĂ ÎN CAZ DE ÎNGHIȚAREA CAUZEZĂ ARSURĂ INTERNĂ PUTERNICĂ ȘI DECES ÎN 2 ORE! TINEȚI BATERIILE NOI ȘI CELE FOLOSITE DE COPIII DACĂ CAPACUL LOCASULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE SIGUR. NU MAI FOLOSIȚI PRODUSUL ȘI NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPILOR! DACĂ CONSIDERAȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚATĂ SAU INTRODUSĂ ÎNTR-UN ORIFICIU AL CORPULUI, PREZENTAȚI-VA IMEDIAT LA MEDIC!

ELIMINAREA PRODUSULUI

Colectati separat echipamentul transformat în deșeu, nu îl aruncați împreună cu deșeurile menajere, pentru că poate conține componente toxice pentru mediu sau sănătatea umană! Echipamentul folosit sau transformat în deșeu poate fi predat gratuit la locul achiziționării, respectiv la toți distribuitorii, care comercializează echipamente de natură și cu funcții asemănătoare echipamentului eliminat. Puteți elimina echipamentul și în locuri de colectare specializate pe prelucrare echipamentelor electronice. Astfel veți proteja mediul și sănătatea dvs. și a semenilor dvs. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală responsabilă pentru colectarea deșeurilor. Ne asumăm răspunderea pentru sarcinile prevăzute de legislația în vigoare pentru producător, și suportăm cheltuielile aferente. Informații privind colectarea deșeurilor: www.somogyi.hu.

ELIMINAREA BATERILOR, ACUMULATOARELOR

Bateriile/acumulatorarele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Constituie obligația legală a utilizatorului, să predea bateriile/acumulatorarele uzate, descărcate la locurile de colectare sau comercianți de la reședința lui. Astfel se poate asigura eliminarea în mod ecologic a bateriilor/acumulatorarelor.

SPECIFICAȚII




• poate înlocui telecomanda originală • operează simplă chiar și pentru vârstnici • proiectată pentru funcții de bază: pornire/oprire - răcire/incălzire - viteza aer - temperatură • căutare cod automată sau manuală • conectare foarte rapidă • indicator LED cu două culori • funcționează cu majoritatea aparatelor de aer condiționat - pentru 3000 tipuri de aparate de la 400 de producători • alimentare: Baterie tip buton CR2032 (3 V, inclusă)

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Asigurați introducerea bateriei sau verificați dacă bateria este la locul corespunzător. Dacă ulterior observați diminuarea razei de acțiune a telecomenzii, înlocuiți bateria cu una nouă. Îndreptați telecomanda în direcția ecranului aparatului și stați la o distanță de cel mult 3-4 m de aparat!

FUNCȚIONARE

Telecomanda universală poate fi utilizată cu majoritatea aparatelor de aer condiționat cunoscute. Telecomanda a fost proiectată pentru a asigura utilizarea funcțiilor principale ale celor mai frecvente tipuri de aparate. Deoarece producătorii de aparate de aer condiționat și dezvoltă încontinuu produsele, nu putem garanta întotdeauna compatibilitatea și nu dispunem de lista de tipuri compatibile actualizată. În vederea utilizării fiecărei funcții disponibile a aparatului dvs. de aer condiționat achiziționați telecomanda originală.

 POWER ON/OFF	 MODE	 WIND-FAN	Temp+ Temp-
pornire și oprire / dacă mențineți apăsat, caută în mod automat codul de operare	schimbare între răcire (LED albastru) și încălzire (LED roșu) / ținând apăsat se accesează modul manual de căutare	viteza vântului, trepte de ventilator / dacă mențineți apăsat se setează	viteza maximă temperatură / dacă mențineți apăsat se șterge impercherea

Împerechere: Tineți telecomanda în direcția ecranului și mențineți apăsat butonul **pornire/oprire**. În cca. 3 sec se activează **căutarea automată**. LED-ul albastru clipește, iar telecomanda va avansa cu codurile de funcționare. Eliberați butonul atunci când aparatul de aer condiționat va emite un sunet și va porni sau opri. Telecomanda este gata de funcționare, pentru că a identificat primul cod compatibil de funcționare. Dacă telecomanda nu poate controla toate funcțiile de bază, încercați o nouă căutare apășând din nou butonul **pornire/oprire** (LED-ul albastru trebuie să clipească). La următorul semnal sonor eliberați butonul și verificați din nou funcționarea corectă a funcțiilor.

Căutare manuală: Tineți apăsat pentru cca. 6-8 secunde butonul **răcire/incălzire**, până când se aprinde LED-ul albastru. Eliberați butonul și avansați manual, unul câte unul printre coduri cu ajutorul butoanelor +/- . Dacă aparatul de aer condiționat reacționează, apăsați butonul **răcire/incălzire** pentru a ieși din căutare. Verificați funcționarea corectă a funcțiilor. La nevoie puteți reveni la modul de căutare, pentru a seta un nou cod de funcționare.

Apăsând butonul pentru viteza aerului puteți alegea treapta dorită a ventilatorului. Dacă mențineți apăsat timp de 3-5 secunde, se va activa viteza maximă. Prima o altă apășare scurată, viteza maximă se va dezactiva.

Resetare din fabrică, stergerea împerecherii: Mențineți apăsat lung (3 sec) butoanele **TEMP+** și **TEMP-**, până când se aprinde scurt LED-ul.

UNIVERZALNI DALJINSKI UPRAVLJAČ ZA KLIMA UREDAJ

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDE
PAŽLIVU PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo Vas da pažljivo pročitate sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa madarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, kao i deca starija od 8 godina, samo ukoliko je upotreba pod nadzorom ili su dobili uputstvo o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti koje mogu nastati nepravilnom upotrebom. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Nakon raspakivanja proverite da li je uređaj oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ukoliko ona sadrži keše ili druge delove koji mogu predstavljati opasnost! Pre prve upotrebe pročitate ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga da bude uvek dostupan! Čuvajte od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktne toplote ili sunčevog zračenja! Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, ZAMENA BATERIJE

Koristite meku, suhu ili blago vlažnu krpu za čišćenje. Odmah zamenite bateriju kada se isprazni.

• Da biste zamenili CR2032 dugmasta bateriju, okrenite daljinski upravljač tasterima nadole i uklonite šrafove na zadnjem poklopu. Prema naznačenom polaritetu postavite novu bateriju. Pozitivna strana baterije treba da bude okrenuta nagore.

NE KORISTITE MEŠOVITO BATERIJE RAZLIČITIH PROIZVOĐAČA ILI STANJA! PAŽNJA!

OPASNOST OD EKSPLOZIJE PRI NEPRAVILNOJ ZAMENI BATERIJA! MOGUĆA JE ZAMENA SAMO ISTOG ILI ZAMENSKOG TIPAI NE IZLAŽIĆE BATERIJU DIREKTNO TOPLIOTI I SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! AKO JE U ZAKAŽANOJ PROCJURILA TEČNOST, OBUČITE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJA SUVOM KRPOM! UKLONITE BATERIJE KADA SU PRAZNE ILI AKO DUŽE NEĆETE KORISTITI!

BATERIJA NE SME DOPSETI U RUKU DETETA! NE SME SE OTVARATI, BACATI U VATRU, KRATKO SPOJITI I PUNITI! OPASNOST OD EKSPLOZIJE NE VARITE I NE LEMITE DIREKTNO NA BATERIJU! NEKORISĆENE BATERIJE ČUVATI U ORIGINALNOM PAKOVANJU I DALJE OD METALNIH PREDMETA! RAZDVOJENE BATERIJE NE MEŠATI I NE SIPATI ZAJEDNO!

OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE!

SADRŽI DUGMASTASTU BATERIJU. NE GUTAJTE BATERIJU, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! AKO SE PROGUTA, IZAZVAĆE TEŠKE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE U ROKU OD 2 SATA I MOŽE DOVESTI DO SMRTI! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE! AKO SE POKLOPAČ BATERIJE NE ZATVARA BEZBEDNO, NE KORISTITE PROIZVOD I DRŽITE GA DALJE OD DECE! AKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA SE NALAZI U BILO KOJEM DELU TELA, ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

ODLAGANJE

Oprema koja je postala otpad treba se sakupljati odvojeno, ne bacati u kućni otpad, jer može sadržati sastojke opasne po životnu sredinu ili ljudsko zdravlje! Korisna ili otpadna oprema može se besplatno predati na mestu za prikupljanje elektronskog otpada koje vodi stručno lice. Na taj način štite životnu sredinu, svoje i zdravlje drugih ljudi. U slučaju pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za upravljanje otpadom ili mestu kupovine proizvoda.

ODLAGANJE BATERIJA I AKUMULATORA

Baterije/akumulatori se ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom. Obaveza je korisnika da ispražnjene ili upotrebljene baterije/akumulatore preda na mestu za sakupljanje u svom mestu stanovanja. Na taj način se obezbeđuje da baterije/akumulatori budu zbrinuti na način koji je bezbedan po životnu sredinu.

OSOBINE




• zamenjuje originalni daljinski upravljač • veoma jednostavno rukovanje, pogodno i za starije osobe • dizajniran za osnovne funkcije: uključenje/isključenje – hlađenje/grejanje – brzina ventilatora – temperatura • automatsko ili ručno pretraživanje koda • veoma brzo uparivanje • dvobojni LED indikator • upravlja većinom poznatih tipova klima uređaja • za oko 400 brendova i 3000 tipova • napajanje: CR2032 (3V) dugmasta baterija, u sklopu

PUŠTANJE U RAD

Uverite se da je baterija pravilno postavljena ili proverite da li je na svom mestu. Ako se kasnije domet smanji, zamenite bateriju novom. Daljinski upravljač usmerite prema klima uređaju i držite ga na udaljenosti od 3–4 metra!

UPOTREBA

Upotrebnim daljinski upravljač može se koristiti sa većinom poznatih marki klima uređaja. Dizajniran je za upravljanje glavnim funkcijama češćih tipova uređaja. Pošto proizvođači klima uređaja stalno unapređuju svoje proizvode, kompatibilnost se ne može uvek garantovati i ažurnara lista modela nije uvek dostupna. Za korišćenje svih funkcija klima uređaja nabavite originalni fabrički daljinski upravljač.

 POWER ON/OFF	 MODE	 WIND-FAN	Temp+ Temp-
uključenje i isključenje / držanjem tastera vrši se automatska pretraga koda	pretraživanje između hlađenja (plava LED) i grejanja (crvena LED) / držanjem tastera prelazi se u režim ručnog pretraživanja	brzina ventilatora, stepeni ventilatora / držanjem tastera postiže se maksimalna brzina	pošezavanje temperature / držanjem tastera briše se uparivanje

Uparivanje: Usmerite daljinski upravljač prema klima uređaju i držite taster za **uključivanje/isključivanje**. Nakon otprilike 3 sekunde pokreće se **automatsko pretraživanje**. Plava LED dioda svetli pulsirajuće, a daljinski upravljač redom prolazi kroz zvučnike kodove. Pustite taster kada se klima uređaj oglasi zvučnim signalom i uključiti ili isključiti uređaj. Tada daljinski upravljač već funkcioniše, jer je pronašao prvi kompatibilni kod. Ako ne upravlja svim osnovnim funkcijama, nastavite pretraživanje ponovnim držanjem tastera za **uključivanje/isključivanje** (plava LED dioda svetli pulsirajuće). Pustite taster pri sledećem zvučnom signalu i ponovo proverite da li funkcije rade ispravno.

Manualna pretraga: Držite taster za **hlađenje/grejanje** otprilike 6-8 sekundi dok plava LED dioda za hlađenje ne zasvetli. Pustite taster i manuelno prolazite kodove pritiskanjem tastera +/- . Ako klima uređaj reaguje, pritisnite taster za **hlađenje/grejanje** da biste izašli. Proverite da li funkcije rade ispravno. Po potrebi se možete vratiti u režim pretraživanja da podesite novi upravljački kod.

Pritisckanjem tastera za brzinu ventilatora podesavate stepene ventilatora. Držanjem 3-5 sekundi tastera ventilator prelazi odmah na maksimalnu brzinu. Ponovnim kratkim pritiskom isključuje se režim velike brzine.

Vraćenje na fabrička podesavanja, brisanje uparivanja: Držite istovremeno taster **TEMP+** i **TEMP-** 3 sekunde dok LED kratko ne zasvetli.

CZ UNIVERZÁLNÍ DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ KLIMATIZACE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE
PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

• Před použitím produktu si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, kterým chybí zkušenosti a znalosti, a děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud obdrží pokyny k bezpečnému používání přístroje a rozumí nebezpečím vyplývajícím z jeho používání. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Po rozbalení se ujistěte, že zařízení nebylo během přepravy poškozeno. Udržujte děti mimo dosah obalu, pokud obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti! Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod a uložte jej na místě, kde bude k dispozici i v budoucnu! • Chraňte před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým teplem nebo slunečním zářením! V důsledku neustálého vývoje se technické údaje a design mohou změnit bez předchozího oznámení. • Aktuální návod k použití si můžete stáhnout na webové stránce www.somogyi.hu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, VÝMĚNA BATERIÍ

K čištění použijte měkký, suchý nebo mírně navlhčený hadřík. Jakmile se baterie vybijí, okamžitě ji vyměňte.

• Pro výměnu knoflíkové baterie CR2032 otočte dálkové ovládání tlačítky dolů a odšroubujte šrouby na zadní straně. Vložte baterie v souladu s předepsanou polaritou. Kladný pól baterie musí směřovat nahoru.

NEPOUŽÍVEJTE RŮZNÉ TYPY BATERIÍ NEBO BATERIE V RŮZNÉM STAVU! POZOR! NEBEZPEČÍ VYBUCHU PŘI NESPRÁVNÉ VÝMĚNĚ BATERIÍ! LZE VYMĚNIT POUZE ZA STEJNÝ NEBO NÁHRADNÍ TYP! NEVYSTAVUJTE BATERII PŘÍMÉMU TEPLU A SLUNEČNÍMU ZÁŘENÍ A NEHÁZTE JI DO OHNĚ! POKUD Z BATERIE VYTEKÁ KAPALINA, NASAĎTE SI OCHRANNÉ RUKAVICE A VYČISTĚTE DRŽÁK BATERIE SUCHÝM HADŘÍKEM! VYJMĚTE BATERIE, POKUD JSOU VYBITÉ NEBO JE DELŠÍ DOBU NEPOUŽÍVÁTE! BATERIE NESMÍ PŘÍJÍT DO RUKOU DĚTÍ! BATERIE NESMÍ BÝT OTEVÍRÁNA, HÁZENA DO OHNĚ, ZKRATOVÁNA ANI NABÍJENA! NEBEZPEČÍ VYBUCHU! NEZAVRŮJTE ANI NESVÁRUJTE PŘÍMO NA BATERII! NEPOUŽÍVEJTE BATERIE SKLADUJTE V PŮVODNÍM BALENÍ A DÁLEKO OD KOVOVÝCH PŘEDMĚTŮ! ROZBALENÉ BATERIE NEMĚCHTEJTE A NESPOJUJTE!

VI VÝROBEK NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO VÝROBEK NENÍ HRAČKA, DRŽTE MIMO DOSAH DĚTÍ! TENTO VÝROBEK OBSAHUJE KNOFÍKOVOU BATERII, JE ZAKÁZÁNO JI PŘEHLTNOUT, NEBEZPEČÍ CHEMICKÉ POPÁLENIN! 2 HODINY PO POHLKNUTÍ VŽUSOBÍ SILNOU VNITŘNÍ POPÁLENINU, MŮŽE DOJÍT K USMRČENÍ! NOVĚ I POUŽITÉ BATERIE UKLÁDEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ! V PŘÍPADĚ, POKUD SE DRŽÁK BATERIE NEZAVÍRÁ BEZPEČNĚ, VÝROBEK DĚLE NEPOUŽÍVEJTE A ULOŽTE JEJ MIMO DOSAH DĚTÍ! V PŘÍPADĚ, POKUD SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PŘEHLTNUTÍ BATERIE NEBO SE DOSTALA DO JAKÉHOKOLIV TĚLESNĚHO OTVORU, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKÁRE!

VI ZNEHODNOCOVÁNÍ

Výrobek nevyhazujte do běžného domovního odpadu, separujte odděleně, neboť může obsahovat součástky nebezpečné na životní prostředí nebo i na lidské zdraví! Za účelem správné likvidace výrobku předejte jej na místě prodeje, kde bude přijat zdarma, respektive u prodejce, který prodává identický výrobek vzhledem k jeho rázu a funkci. Výrobek můžete předat i místní organizaci zabývající se likvidací elektroodpadu. Tím chráníte životní prostředí, lidské a tedy i vlastní zdraví. Případné dotazy Vám zodpoví Váš prodejce nebo místní organizace zabývající se likvidací elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVÁNÍ BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

Baterie / akumulátory nesmíte vyhodit do komunálního odpadu. Uživatel je povinen předat použité baterie / akumulátory do sběru na elektrický odpad v místě bydliště nebo v obchodech. Touto činností chráníte životní prostředí, zdraví lidí kolem Vás a Vaše zdraví.

VLASTNOSTI




• nahrazuje původní dálkové ovládání • velmi jednoduché ovládání i pro seniory • určeno pro základní funkce: zapnutí/vypnutí – chlazení/topení – rychlost ventilátoru – teplota • automatické nebo ruční vyhledávání kódu • velmi rychlé spárování • dvoubarevná LED kontrolka • ovládá většinu běžných typů klimatizací • přibližně pro 400 značek a 3000 typů • napájení: knoflíková baterie CR2032 (3 V), součástí balení

UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložte baterie nebo zkontrolujte, zda je správně umístěna. Pokud se později sníží dosah, vyměňte baterie za novou. Nasměrujte dálkové ovládání na displej zařízení a buďte od něj vzdáleni maximálně 3–4 metry!

OBSLUHA

Univerzální dálkový ovladač je kompatibilní s většinou známých značek klimatizací. Je navržen tak, aby ovládal hlavní funkce nejběžnějších typů. Vzhledem k tomu, že výrobci klimatizací neustále zdokonalují své produkty, nelze zaručit kompatibilitu ve všech případech a není k dispozici aktuální seznam typů. Pro ovládání všech dostupných funkcí klimatizace si pořiďte originální dálkový ovladač od výrobce.

 POWER ON/OFF	 MODE	 WIND-FAN	Temp+ Temp-
zapnutí a vypnutí / podržení tlačítka automatické vyhledání provozního kódu	přepínání mezi chlazením (modrá LED) a topením (červená LED) / podržením tlačítka přejdete do režimu ručního vyhledávání	rychlost větru, stupně ventilátoru / podržením tlačítka maximální rychlost	nastavení teploty nastavení / podržením tlačítka vyznačení párování

Párování: nasměrujte dálkový ovladač na displej a podržte stisknuté tlačítko **zapnutí/vypnutí**. Po cca 3 sekundách se spustí **automatické vyhledávání**. Modrá LED dioda bliká a dálkový ovladač postupně prochází provozními kódy. Tlačítko uvolněte, když klimatizace vydá zvukový signál a zapne se nebo vypne. V tomto okamžiku již dálkový ovladač funguje, protože našel první kompatibilní ovládací kód. Pokud neovládá všechny základní funkce, pokračujte v hledání opakovaným stisknutím tlačítka **zapnutí/vypnutí** (modrá LED dioda bliká). Při dalším zvukovém signálu tlačítko uvolněte a znovu zkontrolujte správnou funkci.

Ruční vyhledávání: Podržte tlačítko **chlazení/topení** stisknuté po dobu asi 6-8 sekund, dokud se nerozsvítí LED chlazení (modrá). Uvolněte tlačítko a ručně procházejte jednotlivé kódy pomocí tlačítek +/- . Pokud klimatizace reaguje, stiskněte tlačítko **chlazení/topení** pro ukončení. Zkontrolujte správnou funkci. V případě potřeby se můžete vrátit do režimu vyhledávání a nastavít nový ovládací kód.

Stisknutím tlačítka rychlosti větrání můžete nastavit stupně ventilátoru. Podržení tlačítka po dobu 3-5 sekund se ventilátor přepne na maximální rychlost. Dalšími krátkými stisknutím se režim vysoké rychlosti vypne.

Obnovení továrního nastavení, zrušení párování: podržte tlačítko **TEMP+** a **TEMP-** stisknutá po dobu 3 sekund, dokud LED dioda krátce nezabliká.